

Colloque-Workshop LEA

# Plaisirs de lire: é/Etats de l'art

Porto ILCML



INSTITUTO DE LITERATURA COMPARADA  
MARGARIDA LOSA

## COMITÉ SCIENTIFIQUE

Franc Schuerewegen (coord.) | Université d'Anvers – Belgique  
Anikó Ádám | Université Catholique Pázmány Péter - Hongrie  
Maria de Jesus Cabral | Université de Lisbonne - Portugal

## COMITÉ ORGANISATEUR

Ana Paula COUTINHO | ILC/ Université de Porto - Portugal  
Maria de Fátima OUTEIRINHO | ILC/ Université de Porto - Portugal  
José Domingues de ALMEIDA | ILC/ Université de Porto – Portugal

## PLUS INFORMATIONS

### Zoom



<https://videoconf-colibri.zoom.us/j/94877747776?pwd=WHpUM1Nzbm1RSjF5RmM2eHVFRHp2Zz09>

### Page Web colloque



<https://leaporto.ilcml.com/fr/>

\* Attention! L'horaire du programme se réfère au fuseau horaire portugais (moins une heure que dans le reste de l'Europe concernée : Madrid, Paris, Budapest).



INSTITUTO DE LITERATURA COMPARADA  
MARGARIDA LOSA

**Colloque-Workshop LEA**

# **Plaisirs de lire: é/Etats de l'art**

17-19 septembre 2020

Faculté des Lettres

de l'Université de Porto



Le sens commun nous dit que lire un texte littéraire est tout simplement et avant tout de l'ordre du plaisir (Compagnon 1998), sa réhabilitation étant dès lors aussi celle des modalités de la récupération et du renouvellement du « plaisir du texte » (Barthes 1973) et des plaisirs de lire. Même le caractère souvent ludique, ironique et citationnel de la fiction contemporaine, qui met souvent en jeu « (...) un extérieur qui se veut littéraire, il ne s'adresse qu'à des déjà lecteurs » (Demoulin 1997: 11), ne restreint pas ce plaisir, mais le déploie et le complexifie.

En outre, dans un contexte amplement marqué par internet et les réseaux sociaux, on observe l'émergence et le développement de nouvelles modalités de lecture liées à l'apparition de nouveaux supports numériques, lesquels favorisent une co-élaboration du texte, et induisent une logique interactive avec de nouvelles formes de sociabilité lectrice fondées sur de nouvelles formes de partage des plaisirs de lire.

Nicolas Ancion dégage trois modalités protocolaires de la lecture littéraire: la lecture de plaisir, c.-à-d. la reconnaissance et recréation du sens préexistant et indéfini du texte (critique textuelle, revues littéraires ou recherche en littérature), la lecture en tant que devoir (institution scolaire) et de jouissance (acte de lecture plus important que le texte lu, cf. Pennac 1992). Aussi, entre plaisir et jouissance, y a-t-il aujourd'hui tout un éventail de sensations (états) liées à l'acte de lire et à ses modalités individuelles ou sociales et aux divers supports de lecture qu'il s'agit de mettre en lumière, et qui peuvent même impliquer la non-lecture inavouée(able) (Bayard 2007).

Par ailleurs, la traduction inter-linguistique, notamment dans le cadre européen, mais aussi intersémiotique et intermédiaire, diffuse et amplifie ce plaisir renouvelé et interdisciplinaire de la lecture en lui apportant d'autres relais, supports et mailages (médiats, cinémas, BD, etc.) (Müller 2006 ; Badir & Roelens 2007). D'autant plus que l'avènement du numérique redéfinit et renforce non seulement le caractère hédonique, mais aussi intersémiotique, interartistique et interdisciplinaire du texte littéraire et de sa réception, permettant (sinon même exigeant) de lire / voir / écouter davantage, voire se disperser, pour appréhender autrement.

Ce faisant, la lecture a partie liée avec de nouvelles formes de sociabilité et de communauté tant conventionnelles que numériques prônant l'échange et le partage dans la pratique lectrice, lesquelles passent par des rapports différents, plutôt divers, aux textes littéraires et à leurs auteurs, aussi bien qu'au monde de l'édition et de la critique.



## JEUDI | 17 septembre 2020

### 9h00 - Ouverture

### 9h15 – 10h00

**Modératrice** | ANIKÓ ADAM

- ALAIN TROUVÉ (Univ. Reims)  
*Plaisirs de lire et de regarder, de la littérature à la peinture*

### 10h10 – 10h25 | Débat

### Pause-café

### 10h45 – 11h45

**Modérateur** | FRANC SCHUEREWEGEN

- ANIKÓ ADAM (Univ. Catholique Pázmány Péter)  
*La lecture immersive en 360°*
- ÁGNES TÓTH (Univ. Catholique Pázmány Péter)  
*Poèmes à voir – dessins à lire*
- MAXIM DELODDER (Univ. Anvers)  
*Guillaume Dustan, lecteur engagé. Lectures d'un auteur*

### 12h00 – 12h15 | Débat

### DÉJEUNER

### 14h00 – 15h00

**Modératrice** | MARIA DE JESUS CABRAL

- FRANC SCHUEREWEGEN (Univ. Anvers)  
*De l'art de lire avec plaisir. Quelques astuces pour une meilleure hygiène intellectuelle.*
- JOSÉ DOMINGUES DE ALMEIDA (Univ. Porto/ ILC)  
*Entre petits plaisirs et grande jouissance. Les rituels (in)avoués du lecteur*

- ISABELLE HENRY (INSPÉ Caen Normandie)  
*Lire Notre-Dame de Paris de V. Hugo en arpentage...*

**15h45 – 16h45 | Débat**

**Pause-café**

**15h30 – 16h30**

**Modérateur | DOMINGO PUJANTE**

- VICTORIA FERRETY MONTIEL (Univ. Cadiz)  
*Paradoxes du numérique dans Appelez-moi par mon prénom*
- ANA PAULA COUTINHO (Univ. Porto /ILC)  
À partir de François Bon : *plaisir du texte et imaginaire numérique de la littérature.*
- MARIA DE FÁTIMA OUTEIRINHO (Univ. Porto /ILC)  
*Booktubers, bookstagrammeurs : médiation, critique, curation...*

**17h00 – 17h15 | Débat**

## VENDREDI | 18 septembre 2020

**9h15 – 10h15**

**Modérateur** | JOSÉ DOMINGUES DE ALMEIDA

- CRISTINA ROBALO CORDEIRO (Univ. Coimbra) - *De la littérature comme économie du plaisir*

**10h20 – 10h35 | Débat**

**Pause-café**

**11h00 – 12h00**

**Modératrice** | MARIA DE FÁTIMA OUTEIRINHO

- EDIT BORS (Univ. Catholique Pázmány Péter)  
*Beaucoup de bruit pour ... un microrécit. Lire la littérature courte*
- MARIA DE JESUS CABRAL (Univ. Lisboa)  
*Lire, une expression humaine dans le temps*
- ALINA NASTASE GONZALEZ (Univ. Poitiers)  
*La Bête humaine d'Émile Zola en serious game 2D : entre aveu d'une non-lecture et plaisir d'une dé-lecture*

**12h10 – 12h25 | Débat**

**DÉJEUNER**

*Workshop de lectures: intermédialité et communauté*

**14h00 – 15h00**

**Modératrice** | ANA PAULA COUTINHO

- DAVID PINHO BARROS (Univ. Porto / ILC) - *Vacances ! Un atelier sur textes et images de l'été*

**15h10 – 15h25 | Débat**

## Pause-café

15h30 – 16h30

**Modératrice** | SÓNIA RODRIGUES

- SUSANA MEDINA (Univ. Porto/CITCEM) / IMNA DOVAL-PORTO (Univ. Coruña)  
*Do clube literário universitário à criação de uma rede leitora atlântica entre a Galiza e Portugal*
- SOFIA ARAÚJO (Univ. Porto/ILCML) / HELENA TOPA (tradutora) / SÓNIA RODRIGUES (Univ. Porto)  
*Outras comunidades de leitores*

17h00 | Debat

20h30 | Dîner du colloque à Casa da Música

## SAMEDI | 19 septembre 2020

10h30 | ANTÓNIO PRETO (Casa do Cinema Manoel de Oliveira - Fundação de Serralves ) Présentation du film *La Lettre* (1999) [à partir de *La Princesse de Clèves* de Madame de La Fayette], de Manoel de Oliveira

11h00 | *Le plaisir de lire au faite des arbres*

11h30 | Clôture du Colloque

12h00 – 13h00 | Réunion de travail: bilan du projet





INSTITUTO DE LITERATURA COMPARADA  
MARGARIDA LOSA

**lea!** Lire en Europe  
Aujourd'hui



PÁZMÁNY PÉTER  
KATOLIKUS EGYETEM



ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA  
DE ESTUDOS FRANCÊSES  
**APEF**



**Erasmus+**

Project funded by the European Commission  
2017-1-HU01-KA203-035921

**SERRAVES**

**FCT** Fundação  
para a Ciência  
e a Tecnologia

UID/ELT/00500/2019

**U. PORTO**

**FLUP** FACULDADE DE LETRAS  
UNIVERSIDADE DO PORTO

**Santander**  
UNIVERSIDADES

**U. PORTO**